



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia



Facoltà di Lettere e Filosofia
a.a. 2007/2008

Programma di insegnamento per l'anno accademico 2007/2008

Programma dell'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua Spagnola I e II

SSD dell'insegnamento L-Lin 07 **CFU attribuiti all'insegnamento** 5

Codice Esame LFS00050 **Corso Integrato** ☐ SI ☒ NO
LFS00051

<u>Classe</u>	<u>Corso di Studi</u>	<u>Anno di corso</u>		
		I	II	III
5	Laurea in Lettere – curriculum dell'età classica			
5	Laurea in Lettere – curriculum dell'età moderna			
5	Laurea in Lettere – curriculum filosofico			
11	Laurea in Lingue e Culture Moderne Europee			
13	Laurea in Operatore dei Beni Culturali – curriculum archeologico			
13	Laurea in Operatore dei Beni Culturali – curriculum demo-etno-antropologico			
13	Laurea in Operatore dei Beni Culturali – curriculum storico-artistico			
14	Laurea in Scienze della Comunicazione			
24/S	Laurea Magistrale in Nuove Tecnologie per la Storia e i Beni Culturali – curriculum archeologico			
24/S	Laurea Magistrale in Nuove Tecnologie per la Storia e i Beni Culturali – curriculum demo-etno-antropologico			
24/S	Laurea Magistrale in Nuove Tecnologie per la Storia e i Beni Culturali – curriculum storico			
24/S	Laurea Magistrale in Nuove Tecnologie per la Storia e i Beni Culturali - curriculum storico-artistico			
44/S	Laurea Magistrale in Linguistica, Filologia e Letteratura – curriculum dell'età classica			



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia

44/S	Laurea Magistrale in Linguistica, Filologia e Letteratura – curriculum dell'età moderna		
44/S	Laurea Magistrale in Linguistica, Filologia e Letteratura – curriculum delle lingue e culture moderne europee	x	x
101/S	Laurea Magistrale in Teoria e Filosofia della Comunicazione		

<u>Classe</u>	<u>Corso di Studi</u>	<u>Anno di corso</u>			
		I	II	III	IV
	Scienze della Formazione Primaria				

Tipologia di corso

x convenzionale ☐ in teledidattica ☐ misto

Sede di

x Potenza ☐ Matera

Cognome e Nome docente: Ferrara Giovanna

SSD docente: L-Lin 07

Telefono: **E-mail** giovannaferrara73@hotmail.com

Titolo del corso: *unidad en la diversidad: variantes léxicas del español de América*



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia

Obiettivi formativi generali (risultati di apprendimento previsti e competenze da acquisire)

Acquisizione e conoscenza dei principali aspetti fonetici, morfologici e lessicali della variante americana o atlantica dello spagnolo. Riflessione critica sui problemi d'incomprensione scaturiti dall'uso della lingua nella sua variante americana. Nel quadro di riferimento europeo è richiesta una conoscenza della lingua a livello C1-C2 (*utente competente*).

Contenuti

Analisi delle varianti lessicografiche dello spagnolo d'America

Testi di riferimento

Dizionari:

Monolingui

CLAVE . Diccionario de uso del español actual , Madrid, SM, ultima ed.

Diccionario de la lengua española , Real Academia Española, Madrid, Espasa Calpe, 1992

MARÍA MOLINER, *Diccionario de uso del español*, 2 voll., Madrid, Gredos, 1994.

M. SECO ET AL., *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.

Bilingui

LAURA TAM, *Italiano-español, español-italiano* , Milano, Hoepli, 1999

HERDER, *Dizionario italiano-spagnolo, spagnolo-italiano*.

La bibliografia sarà comunicata nel corso delle lezioni.

Propedeuticità consigliate:

I. Modalità d'esame

☐ Prova scritta

☐ Prova orale

☒ Prova scritta e prova orale

Note

Lettorato:

Le attività di Lettorato hanno come scopo l'apprendimento e il consolidamento della struttura morfo-sintattica della lingua e delle abilità scritte ed orali in riferimento ai contenuti del corso di laurea. Pertanto gli studenti sono invitati a seguire le esercitazioni.



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia



Faculty of Humanities
Academic year 2007/2008

Teaching programme for the academic year 2007/2008

Syllabus of Language and translation – Spanish language I- II

Scientific Area L-Lin 07

Course Credits (CFU/ECTS) 5

Course Code LFS00050

Integrated

☐ YES

☒ NO

LFS00051

course

Class

Degree Course

Year of Course

		I	II	III
5	First-cycle degree in Humanities – Classical curriculum			
5	First-cycle degree in Humanities – Modern curriculum			
5	First-cycle degree in Humanities – Philosophical curriculum			
11	First-cycle degree in Modern European Languages and Cultures			
13	First-cycle degree in Cultural Heritage Studies – Archaeological curriculum			
13	First-cycle degree in Cultural Heritage Studies – Demo-ethno-anthropological curriculum			
13	First-cycle degree in Cultural Heritage Studies – Art-historical curriculum			
14	First-cycle degree in Communication			
24/S	Second-cycle degree in New Technologies for History and Cultural Heritage – Archeological curriculum			
24/S	Second-cycle degree in New Technologies for History and Cultural Heritage Studies – Demo-ethno-anthropological curriculum			
24/S	Second-cycle degree in New Technologies for History and Cultural Heritage Studies historical curriculum			
24/S	Second-cycle degree in New Technologies in History and Cultural Heritage Studies – Art-historical curriculum			
44/S	Second-cycle degree in Linguistics, Philology and Literature – Classical curriculum			



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia

44/S	Second-cycle degree in Linguistics, Philology and Literature – Modern curriculum		
44/S	Second-cycle degree in Linguistics, Philology and Literature – curriculum in modern European languages and cultures	X	X
101/S	Second-cycle degree in Theory and Philosophy of Communication		

<u>Class</u>	<u>Degree Course</u>	<u>Year of Course</u>			
		I	II	III	IV
---	Four-year-course in Sciences of Primary Education				

Type of course

X conventional ☐ teleteaching ☐ mixed

Place

X Potenza ☐ Matera

Surname and first name of the lecturer: Ferrara Giovanna

Scientific area of the lecturer: L-Lin 07

Phone: _____ **E-mail:** giovannaferrara73@hotmail.com

Course subject: Unity in the difference: lexical variations of Spanish American language.



Università degli Studi della Basilicata
Facoltà di Lettere e Filosofia

General educational goals (preview of acquired competences and abilities)

Acquisition and knowledge of the main phonetical, morphological and lexical aspects of the American variation. Critical remark on misunderstanding problems derived by the use of the language in his American variation (Atlantic and continental). In the Common European Framework of Reference for Language the level C1-C2 (Proficient User) of the knowledge of the language is required.

Contents

Investigation on lexical variations of Spanish American language.

Bibliography

Dizionari:

Monolingui

CLAVE . Diccionario de uso del español actual , Madrid, SM, ultima ed.

Diccionario de la lengua española , Real Academia Española, Madrid, Espasa Calpe, 1992

MARÍA MOLINER, *Diccionario de uso del español*, 2 voll., Madrid, Gredos, 1994.

M. SECO ET AL., *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, 1999.

Bilingui

LAURA TAM, *Italiano-español, español-italiano* , Milano, Hoepli, 1999

HERDER, *Dizionario italiano-spagnolo, spagnolo-italiano*.

La bibliografia sarà comunicata nel corso delle lezioni.

Required preparatory courses:

II. Modality of examination

☐ Written

☐ Oral

☒ Written and oral

Notes